

DE KOFFERWAAGE Gebrauchsanleitung  
EN LUGGAGE SCALE Instructions for use  
FR PÈSE-BAGAGE Instructions d'utilisation  
ES BÁSCULA PARA EQUIPAJE Instrucciones de uso

IT BILANCIA PESABAGAGLI Istruzioni per l'uso  
TR VALİZ TERAZİSİ Kullanım kılavuzu  
RU БАГАЖНЫЕ ВЕСЫ Инструкция по применению  
PL WAGA BAGAŻOWA Instrukcja obsługi  
NL KOFFERWEEGSCHAAL Gebruikershandleiding



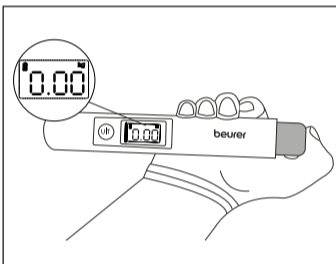
Beurer GmbH  
Söflinger Str. 218  
89077 Ulm, Germany  
Tel.: +49 (0) 731/3989-144, Fax -255  
www.beurer.com, kd@beurer.de

### 1. Wiegen

EN Weighing  
FR Pesée  
ES Pesado

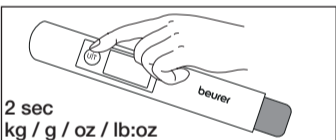
IT Pesatura  
TR Tartma  
RU Взвешивание

PL Ważenie  
NL Wegen



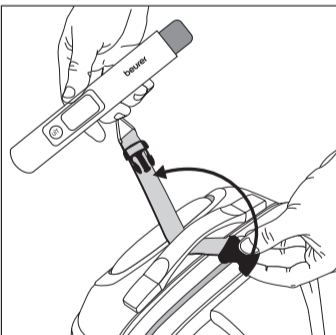
DE Aktivieren der batterielosen Kofferwaage durch Drücken der farbigen Dynamo-Power-Kappe  
EN Activate the battery-free luggage scale by pressing on the colourful dynamo power cap.  
FR Activer le pèse-bagage sans batterie en appuyant sur le capuchon Dynamo-Power coloré.  
ES Active la báscula para equipaje sin pilas accionando el pulsador de color Dynamo-Power.

IT La bilancia pesabagagli senza batterie può essere attivata premendo il cappuccio colorato Dynamo-Power.  
TR Pilsiz valiz terazisini renkli Dynamo Power kapağına basarak etkinleştirin.  
RU Активируйте безбатарейные багажные весы нажатием на цветной колпачок Динамо Power.  
PL Aktywuj wagę bagażową bez baterii, naciskając barwny przycisk zasilania  
NL Batterijloze kofferweegschaal activeren door op de gekleurde dynamo-power-knop te drukken.



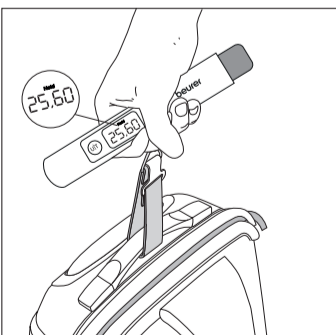
DE Gegebenenfalls Einheit umstellen  
EN Adjust the unit if necessary.  
FR Changer l'unité le cas échéant.  
ES En caso necesario, ajustar la unidad.  
IT Eventualmente commutare l'unità.  
TR Gerekiyorsa birimi değiştirin.

RU При необходимости настройте нужную единицу измерения.  
PL W razie konieczności przestaw jednostki.  
NL Eenheid eventueel wijzigen.



DE Ziehen Sie den Gurt der Kofferwaage durch den Griff Ihres Gepäckstücks. Befestigen Sie den Clip.  
EN Pass the strap of the luggage scale through the handle of your luggage. Secure the clip.  
FR Passez la sangle du pèse-bagage dans la poignée du bagage à peser. Fermez la boucle.  
ES Pase la correa de la báscula para equipaje por el asa de su maleta. Fije el gancho.  
IT Passare il cinturino della bilancia pesabagagli attraverso il manico del bagaglio. Assicurare il gancho.

TR Tartının kayışını tartılacak cismin sapının içinden geçirin. Kancayı sabitleyin.  
RU Протяните ремень багажных весов через ручку Вашего багажа. Закрепите крючок.  
PL Przeciwnij pasek wagi bagażowej przez uchwyt bagażu. Zamocuj haczyk.  
NL Trek de gordel van de kofferweegschaal door de greep van uw bagage. Bevestig de haak.



DE Heben Sie die Waage mit dem Gepäckstück horizontal nach oben. Das Gewicht wird auf dem LCD angezeigt. Sobald das Gewicht stabil ist, wird es fixiert und „HOLD“ angezeigt.  
EN With the strap attached to the luggage, hold the scale horizontally and lift upwards. The weight is displayed on the LCD. As soon as the weight is stable, it is fixed on the screen and "HOLD" is displayed.  
FR Soulevez la balance avec le bagage accroché à l'horizontal. Le poids s'affiche sur l'écran LCD. Dès que le poids est stable, le reste fixe et le message « HOLD » s'affiche.  
ES Levante la báscula con la maleta en horizontal. El peso se muestra en la pantalla LCD. En cuanto el peso está estable, se fija y se visualiza "HOLD".  
IT Sollevare la bilancia con il bagaglio mantenendola in posizione orizzontale. Il peso viene visualizzato sullo schermo LCD. Quando il peso è stabile, rimane fisso e viene visualizzato "HOLD".

TR Tartıyı yataş konumdaki cisimle birlikte yukarı kaldırın. Ağırlık bilgisi LCD ekranda görüntülenir. Ağırlık kararlı bir değere ulaştığında, sabitletir ve "HOLD" görüntülenir.  
RU Поднимите весы с багажом горизонтально вверх. Вес отобразится на ЖК-дисплее. Как только весы перестают колебаться, фиксируется вес, и на дисплее появляется надпись «HOLD».  
PL Podnieś wagę z bagażem pionowo do góry. Wynik pomiaru pojawi się na wyświetlaczu LCD. Po ustabilizowaniu się wyniku pomiaru masa zostanie ustalona i pojawi się komunikat „HOLD”.  
NL Til de weegschaal met het stuk bagage horizontaal op. Het gewicht wordt op het LCD-scherm weergegeven. Zodra het gewicht stabiel is, wordt de waarde vastgesteld en wordt "HOLD" weergegeven.

### 2. Fehlermeldungen

EN Error messages  
FR Messages d'erreur  
ES Avisos de errores

DE Das Gewicht wird für ca. 1 Minute angezeigt, dann schaltet die Waage automatisch ab.  
EN The weight is displayed for approx. 1 minute, after which the scale switches off automatically.  
FR Le poids s'affiche pendant env. 1 minute, puis le pèse-bagage s'éteint automatiquement.  
ES El peso se muestra durante un minuto aproximadamente y después la báscula se apaga de forma automática.  
IT Il peso viene visualizzato per circa 1 minuto, quindi la bilancia si spegne automaticamente.

TR Ağırlık yakl. 1 dakika boyunca ekranda görüntülenir, ardından terazi otomatik olarak kapanır.  
RU Вес отображается на дисплее примерно в течение 1 минуты, после чего весы автоматически выключаются.  
PL Wynik pomiaru będzie wyświetlany przez ok. 1 minutę, a następnie urządzenie wyłączy się automatycznie.  
NL Het gewicht wordt ca. 1 minuut weergegeven, daarna wordt de weegschaal automatisch uitgeschakeld.

IT Messaggi di errore  
TR Hata mesajları  
RU Сообщения об ошибках

PL Komunikaty błędów  
NL Foutmeldingen

DE Zeigt das LCD bei Beginn der Wiegung nicht 0.00kg, dann für korrekte Messung kurz die unit/tare-Taste drücken.  
EN If the LCD is not displaying 0.00 kg when weighing begins, briefly press the unit/tare button for a correct measurement.  
FR Si l'écran LCD n'affiche pas 0,00 kg au début de la pesée, appuyer brièvement sur la touche unit/tare pour une mesure correcte.

ES Si al comenar el pesaje la pantalla LCD no muestra un peso de 0,00 kg, pulse brevemente el botón unit/tare para obtener una medición correcta.  
IT Se sul display LCD all'inizio della pesata non viene visualizzato il valore 0.00 kg, per una misurazione corretta premere brevemente il pulsante unit/tare.  
TR Tartma işleminde başlarken LCD'de 0.00kg gösterilmiyorsa, doğru ölçüm yapabilmesi için unit/tare tuşuna basın.

RU Если к началу взвешивания на ЖК-дисплее не отображается 0.00kg, то для корректного измерения быстро нажмите кнопку unit/tare.  
PL Jeśli wynik po rozpoczęciu pomiaru nie wynosi 0,00 kg, należy krótko wcisnąć przycisk jednostki/tarowania.  
NL Als bij aanvang van de weging niet 0.00 kg op het LCD wordt weergegeven, druk dan kort op de unit/tare-toets voor een correcte meting.



DE Maximale Tragkraft (50 kg; 110 lb) überschritten.  
EN Maximum weighing (50 kg; 110 lb) capacity exceeded.  
FR Poids maximal (50 kg; 110 lb) dépassé.  
ES Capacidad de carga máxima (50 kg; 110 lb) superada.  
IT Superamento della portata massima (50 kg; 110 lb).

TR Maksimum taşıma kapasitesinin (50 kg; 110 lb) üzerine çıktınız.  
RU Превышен максимальный вес (50 kg; 110 lb).  
PL Przekroczono maksymalną (50 kg; 110 lb) nośność.  
NL Maximale draagkracht (50 kg; 110 lb) overschreden.

### DE Wichtige Hinweise

- Belastbarkeit beträgt max. 50 kg (110 lb), Einteilung 10 g (0,02 lb).
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z. B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder Händlern durchgeführt werden.

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Verpackung umweltgerecht entsorgen.

### Garantie/Service

Wir leisten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.
- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

### Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:

Service Hotline:  
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144  
E-Mail: kd@beurer.de  
www.beurer.com

### Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

Beurer GmbH  
Servicecenter  
Lessingstraße 10 b  
89231 Neu-Ulm  
Germany

### EN Important instructions

- Max. capacity 50 kg (110 lb), Graduation 10 g (0.02 lb).
- Protect your personal scale from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Repairs may only be performed by Customer Service or by accredited retailers.

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal. Dispose of packaging in an environmentally friendly manner.





## FR Remarques importantes

- Résistance jusqu’à 50 kg (110 lb), Graduation 10 g (0,02 lb).
- N’exposez pas le pèse-personne aux coups, à l’humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon hude sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l’eau. Ne la nettoyez jamais sous l’eau courante.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- Cette balance n’est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente ou par des revendeurs agréés.

Dans l’intérêt de la protection de l’environnement, l’appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L’élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l’appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l’élimination et du recyclage de ces produits. Éliminez l’emballage dans le respect de l’environnement.



## ES Indicaciones importantes

- La capacidad de carga es de máx. 50 kg (110 lb), Precisión 10 g (0,02 lb).
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico o por el representante autorizado.

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.

Eliminar el embalaje respetando el medioambiente.



### Garantie/Maintenance

Pour toute demande de garantie, veuillez contacter votre revendeur local ou la succursale locale (cf. la liste « Service client à l’international »).

Lorsque vous retournez l’appareil, assurez-vous d’y joindre une copie de votre preuve d’achat et une brève description du défaut.

Les conditions de garantie suivantes s’appliquent :

- La période de garantie des produits BEURER est de 5 ans ou, si elle est plus longue, elle est applicable dans le pays concerné à compter de la date d’achat. Pour toute demande de garantie, vous devez prouver la date d’achat par une preuve d’achat ou une facture.
- Les réparations (appareil complet ou pièces détachées) ne prolongent pas la période de garantie.
- La garantie n’est pas valable en cas de dommages dus :
  - à une utilisation inappropriée, par exemple le non-respect des instructions par l’utilisateur ;
  - à des réparations ou des modifications réalisées par le client ou par une personne non autorisée ;
  - au transport du fabricant chez le client ou pendant le transport jusqu’au service client ;
  - pour les accessoires soumis à une usure naturelle (brassard, piles, etc.).
- Toute responsabilité liée aux dommages consécutifs directs ou indirects causés par l’appareil est exclue même si un droit de garantie est reconnu en cas de dommage à l’appareil.

Sous réserve d’erreurs et de modifications

### Garantía/Asistencia

En caso de reclamaciones en el marco de la garantía dirijase a su distribuidor local o a la delegación local (ver lista “Service international”).

Cuando nos envíe el aparato, adjunte una copia del recibo de compra y una breve descripción del problema. Se aplican las siguientes condiciones de garantía:

- El periodo de garantía para productos de BEURER es de 5 años o, si es superior, se aplica el periodo de garantía vigente en el país correspondiente a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación de la garantía, la fecha de compra deberá demostrarse con el recibo de compra o una factura.
- Las reparaciones (todo el aparato o solo algunas piezas) no hacen que se prolongue el periodo de garantía.
- La garantía no tiene validez para daños debidos a
  - Uso indebido, p. ej. si no se siguen las instrucciones de uso.
  - Reparaciones o cambios realizados por el cliente o por una persona no autorizada.
  - Transporte del fabricante al cliente o durante el transporte al centro de servicio.
  - La garantía no tiene validez para accesorios sometidos al desgaste habitual (brazalete, pilas, etc.).
- La responsabilidad por daños derivados directos o indirectos provocados por el aparato también queda excluida incluso si se reconoce una reclamación de la garantía en caso de daño del aparato.

Salvo errores y modificaciones

### Garanzia/Assistenza

Per rivendicazioni nell’ambito della garanzia, rivolgersi al rivenditore locale o alla sede locale (vedere l’elenco “Service international”).

Allegare al reso dell’apparecchio una copia della prova d’acquisto e una breve descrizione del difetto.

Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

- La garanzia dei prodotti BEURER dura 5 anni oppure, se più lunga, fa fede la durata di garanzia valida dalla data di acquisto di ciascun paese. In caso di rivendicazioni, la data di acquisto deve essere dimostrata tramite una prova d’acquisto o una fattura.
- La durata della garanzia non viene prolungata da riparazioni (dell’intero apparecchio o di parti di esso).
- La garanzia non ha validità per i danni derivanti da
  - Uso improprio, ad es. mancata osservanza delle istruzioni per l’uso.
  - Riparazioni o modifiche effettuate dal cliente o da persone non autorizzate.
  - Trasporto dal produttore al cliente o durante il trasporto al centro di assistenza.
  - La garanzia non è valida per gli accessori soggetti a comune usura (manicotto, batterie, ecc.).
- La responsabilità per danni diretti o indiretti causati dall’apparecchio è esclusa se viene riconosciuta una rivendicazione della garanzia per il danno dell’apparecchio.

Possibili errori e variazioni

### Garanti/Servis

Garanti ile ilgili talepleriniz için bölgenizdeki yetkili satıcınıza veya bölgenizdeki şubeye başvurun („Uluslararası servis“ listesine bakın). Cihazı geri gönderirken faturanızın bir kopyasını ve arızanın kısa açıklamasını ekleyin.

Aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

- BEURER ürünlerinin garanti süresi 5 yıldır veya – daha uzun ise – ilgili ülkede geçerli olan satın alma tarihinden itibaren garanti süresi kabul edilir. Garanti talebinde satın alma tarihi bir satış fişi veya fatura ile belgelenmelidir.
- Onarım (cihazın tamamı veya parçaları) garanti süresinin uzamasını sağlamaz.
- Garanti aşağıdakiler sonucu oluşan hasarlar için geçerli değildir:
  - Usulüne uygun olmayan kullanım, örn. kullanım talimatlarına uyulmaması.
  - Müşteri veya yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar.
  - Üreticiden müşteriye nakliye veya servis merkezine nakliye sırasında oluşan hasarlar.
  - Normal yıpranmaya uğrayan aksesuarlar (manşet, piller vb.) için garanti geçerli değildir.
- Cihaz hasar gördüğünde bir garanti talebi kabul edilmesi durumunda da cihazın neden olduğu doğrudan veya dolaylı netice kabildinden doğan hasarlar için sorumluluk üstlenilmez.  Hata ve değişiklik hakkı saklıdır

## RU Важные указания

- Максимальная нагрузка составляет 50 кг (110 lb), Цена деления 10 г (0,02 lb).
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
- Удалить возможные транспортировочные предохранительные устройства.
- Ремонт должен производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями.

## PL Ważne wskazówki

- Maksymalne obciążenie wynosi 50 kg (110 lb), Dokładność 10 g (0,02 lb).
- Wagę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kaloryfery).
- Czyszczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy plukać pod bieżącą wodą.
- Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta lub autoryzowanych sprzedawców.

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



PAP

## NL Belangrijke aanwijzingen

- De maximale belasting is 50 kg; 110 lb, Verdeling van 10 g (0,02 lb).
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, grote temperatuur-schommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.
- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan door sterke elektromagnetische velden (bijv. mobiele telefoons) nadelig worden beïnvloed.
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst of door een erkende handelaar.

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Het verwijderen kan via gespecialiseerde verzamelpunten in uw land gebeuren. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.

Verpakking overeenkomstig de milieu-eisen verwijderen.

In interesses охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов. Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды.



PAP

### Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

Возможны ошибки и изменения

### Gwarancja/serwis

W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do miejscowego dystrybutora lub partnera (patrz lista „Service international”).

Przy odsyłce urządzenia należy załączyć kopię dowodu zakupu i krótki opis usterki.

Obowiązują następujące warunki gwarancji:

- Okres gwarancji na produkty firmy BEURER wynosi 5 lat lub, jeśli jest dłuższy, obowiązuje w danym kraju od daty zakupu. W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji konieczne jest potwierdzenie daty zakupu przez okazanie dowodu zakupu lub faktury.
- Naprawy (całego urządzenia lub jego części) nie przedłużają okresu gwarancyjnego.
- Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzeń powstałych w następujących okolicznościach:
  - Z powodu niewłaściwego użytkowania, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
  - W wyniku napraw lub modyfikacji wykonanych przez klienta lub osoby nieupoważnione.
  - Podczas transportu od producenta do klienta lub podczas transportu do Servicecenter.
  - Ponadto nie obejmuje akcesoriów dostarczonych z urządzeniem, które ulegają regularnemu zużyciu.
- Odpowiedzialność za szkody bezpośrednio lub pośrednio spowodowane przez urządzenie jest wykuczona także wtedy, gdy w przypadku jego uszkodzenia uznane zostanie roszczenie z tytułu gwarancji.

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian

### Garantie/service

Neem in geval van garantiereclaims contact op met het verkooppunt of de vestiging bij u in de buurt (zie de lijst “Service international”).

Voeg wanneer u het apparaat retourneert een kopie van de aankoopbon en een korte beschrijving van het defect bij de retourzending.

De volgende garanti voorwaarden zijn van toepassing:

- De garantietermijn voor producten van BEURER bedraagt 5 jaar of, indien langer, de in het betreffende land geldende garantietermijn vanaf de aankoopdatum is doorslaggevend. Bij een garantiereclaim moet de aankoopdatum worden aangetoond door middel van een aankoopbon of een factuur.
- Door reparaties (van het volledige apparaat of delen daarvan) wordt de garantietermijn niet verlengd.
- De garantie geldt niet voor beschadigingen als gevolg van
  - oneigenlijk gebruik, bijv. het niet in acht nemen van de gebruikersinstructies.
  - reparaties of wijzigingen die zijn uitgevoerd door de klant of onbevoegde personen.
  - het transport van de fabrikant naar de klant of tijdens het transport naar het servicecenter.
  - De garantie geldt niet voor toebehoren die onderhevig zijn aan gewone slijtage (manchet, batterijen enz.).
- De verantwoordelijkheid voor door het apparaat veroorzaakte directe of indirecte gevolgschade is ook uitgesloten als bij beschadiging van het apparaat een garantiereclaim wordt goedgekeurd.

Fouten en wijzigingen voorbehouden

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz. Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis.



PAP

PAP